

Poesia

“LE GOÛT DU NÉANT » di Charles Baudelaire

*Morne esprit, autrefois amoureux de la lutte,
L'Espoir, dont l'éperon attisait ton ardeur,
Ne veut plus t'enfourcher! Couche-toi sans pudeur,
Vieux cheval dont le pied à chaque obstacle butte.*

Résigne-toi, mon coeur; dors ton sommeil de brute.

*Esprit vaincu, fourbu! Pour toi, vieux maraudeur,
L'amour n'a plus de goût, non plus que la dispute;
Adieu donc, chants du cuivre et soupirs de la flûte!
Plaisirs, ne tentez plus un coeur sombre et boudeur!*

Le Printemps adorable a perdu son odeur!

*Et le Temps m'engloutit nimute par minute,
Comme la neige immense un corps pris de roideur;
Je contemple d'en haut le globe en sa rondeur
Et je n'y cherche plus l'abri d'une cahute.*

Avalanche, veux-tu m'emporter dans ta chute?

“Voglia del nulla” di Charles Baudelaire

*Triste mio spirito, un tempo innamorato della lotta, la
Speranza il cui sperone attizzava i tuoi ardori, non vuole
più cavalcarti! Giacì dunque senza pudore, vecchio cavallo
il cui zoccolo incespica a ogni ostacolo.*

Rassegnati, cuor mio: dormi il tuo sonno di brutto!

Spirito vinto e stremato! Per te, vecchio predone, l'amore ha perduto il suo gusto, e l'ha perduto la disputa; addio, canti di ottoni e sospiri di flauto! Piaceri, desistete dal tentare un cuore cupo e corruciato!

L'adorabile Primavera ha perduto il suo profumo.

Il Tempo m'inghiotte minuto per minuto come fa la neve immensa d'un corpo irrigidito io contemplo dall'alto il globo in tutta la sua circonferenza e non vi cerco più l'asilo d'una capanna.

Valanga, vuoi tu portarmi via nella tua caduta?

Barbara Ciani